

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN
SOPIMUSSARJA
ULKOVALTAIN KANSSA TEHDYT SOPIMUKSET

2009

Julkaistu Helsingissä 25 päivänä helmikuuta 2009

N:o 12

SISÄLLYS

N:o	Sivu
12 Tasavallan presidentin asetus vuoden 1972 yleissopimukseen kansainvälisistä säännöistä yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä liittyvien sääntöjen muutosten voimaansaattamisesta	53

N:o 12

(Suomen säädöskokoelman n:o 85/2009)

Tasavallan presidentin asetus

vuoden 1972 yleissopimukseen kansainvälisistä säännöistä yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä liittyvien sääntöjen muutosten voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 19 päivänä joulukuuta 2008

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty liikenneministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Vuoden 1972 yleissopimukseen kansainvälisistä säännöistä yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä (Sops 30/1977) liittyviin sääntöihin Lontoossa 29 päivänä marraskuuta 2007 tehdyt muutokset, jotka tasavallan presidentti on hyväksynyt 19 päivänä joulukuuta 2008, tulevat voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Muutosten määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009.

Helsingissä 19 päivänä joulukuuta 2008

Tasavallan Presidentti
TARJA HALONEN

Liikenneministeri *Anu Vehviläinen*

*(Suomennos)**Liite*

**MUUTOKSET KANSAINVÄLISISTÄ
SÄÄNNÖISTÄ YHTEENTÖRMÄÄMI-
SEN EHKÄISEMISEKSI MERELLÄ
VUONNA 1972 TEHTYYN YLEISSOPI-
MUKSEEN,**

LIITE IV MUUTETTUNA

LIITE IV

Hätämerkit

1. Seuraavat merkit, käytettyinä tai näytettyinä joko yhdessä tai erikseen, tarkoittavat hätää ja avun tarvetta:

- a) tykinlaukaus tai muu pamahdusmerkki annettuna noin 1 minuutin väliajoin;
- b) keskeytymätön ääni jollakin sumumerkinantolaitteella;
- c) yksitellen lyhyin väliajoin ammutut rake-
tit tai pommit, jotka sinkaavat punaisia tähtiä;
- d) millä tahansa viestitysmenetelmällä an-
nettu merkkiryhmä ...---... (SOS) Morsen
järjestelmän mukaan;
- e) radiopuhelimella annettu viesti, joka
muodostuu puhutusta sanasta "MAYDAY";
- f) hätämerkki N C Kansainvälisen viesti-
työkirjan mukaan;
- g) merkki, jonka muodostaa nelikulmainen
lippu ja sen ylä- tai alapuolella oleva pallo tai
muu sen kaltainen esine;
- h) tulen liekit aluksessa (esim. palavista ter-
va- tai öljytynnyreistä ym.);
- i) laskuvarjoraketti tai käsisoihdu, joka näyt-
tää punaista valoa;
- j) savumerkki, joka kehittää oranssin väristä
savua;
- k) sivuille ojennettujen käsivarsien verk-
kainen ja jatkuva nostaminen ja laskeminen;
- l) digitaalisella selektiivikutsulla (DSC) an-
nettu hälytys
 - (i) VHF kanavalla 70 tai
 - (ii) MF/HF taajuuksilla 2187.5 kHz, 8414.5
kHz, 4207.5 kHz, 6312 kHz, 12577 kHz tai
16804.5 kHz;

**AMENDMENTS TO THE INTERNA-
TIONAL REGULATIONS FOR PRE-
VENTING COLLISIONS AT SEA, 1972,**

AS AMENDED

Annex IV

Distress signals

1 The following signals, used or exhibited either together or separately, indicate distress and need of assistance:

- (a) a gun or other explosive signals fired at intervals of about a minute;
- (b) a continuous sounding with any fog-signalling apparatus;
- (c) rockets or shells, throwing red stars fired one at a time at short intervals;
- (d) a signal made by any signalling method consisting of the group ... --- ... (SOS) in the Morse Code;
- (e) a signal sent by radiotelephony consist-
ing of the spoken word "MAYDAY";
- (f) the International Code Signal of dis-
tress indicated by N.C.;
- (g) a signal consisting of a square flag hav-
ing above or below it a ball or anything re-
sembling a ball;
- (h) flames on the vessel (as from a burning
tar barrel, oil barrel, etc.);
- (i) a rocket parachute flare or a hand-flare
showing a red light;
- (j) a smoke signal giving off orange-
coloured smoke;
- (k) slowly and repeatedly raising and low-
ering arms outstretched to each side;
- (1) a distress alert by means of digital se-
lective calling (DSC) transmitted on:
 - (i) VHF channel 70, or
 - (ii) MF/HF on the frequencies 2187.5 kHz,
8414.5 kHz, 4207.5 kHz, 6312 kHz, 12577
kHz or 16804.5 kHz;

m) alukselta maihin lähetetty hälytys, joka on lähetetty käyttäen Inmarsatin tai jonkun muun satelliittipalvelujen tarjoajan päälaitetta aluksella;

n) hätäpaikkaa ilmaisevan poijun radiomerkki;

o) radioliikennejärjestelmillä lähetetyt hyväksytyt merkit, mukaan lukien pelastusalus-ten tutkatransponderit.

2. On kiellettyä käyttää tai näyttää mitään edellä mainituista merkeistä paitsi osoittamaan hätää ja avun tarvetta. Samoin on kiellettyä käyttää mitään merkkiä, joka voidaan käsittää joksikin edellä mainituksi merkiksi.

3. Huomiota kiinnitetään Kansainvälisen viestikirjan sekä Kansainvälisen merenkulku-järjestön ja Kansainvälisen siviili-ilmailujär-jestön yhteisen lento- ja meripelastuskäsikir-jan (IAMSAR) III osan asiankuuluviin osiin sekä seuraaviin merkkeihin:

a) kappale oranssinväristä peitekangasta, jossa on joko musta neliö ja ympyrä tai muu sopiva kuvio (ilmasta tapahtuvaa havaitse-mista varten);

b) veden värjäysaine.

(m) a ship-to-shore distress alert transmit-ted by the ship's Inmarsat or other mobile satellite service provider ship earth station;

(n) signals transmitted by emergency posi-tion-indicating radio beacons;

(o) approved signals transmitted by radio-communications systems, including survival craft radar transponders.

2 The use or exhibition of any of the fore-going signals, except for the purpose of indi-cating distress and need of assistance and the use of other signals which may be confused with any of the above signals, is prohibited.

3 Attention is drawn to the relevant sec-tions of the International Code of Signals, the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual, Volume III and the following signals:

(a) a piece of orange-coloured canvas with either a black square and circle or other ap-propriate symbol (for identification from the air);

(b) a dye marker.

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 12, ½ arkkia

EDITA PRIMA OY, HELSINKI 2009

EDITA PUBLISHING OY, PÄÄTOIMITTAJA JARI LINHALA

ISSN 1238-2361